



NOTICE D'UTILISATION



F
D
EN
I

**Nettoyeur vapeur
SC120**

Vous venez de faire l'acquisition d'un nettoyeur vapeur DOMENA, félicitations ! Le nettoyage avec le nettoyeur vapeur est économique et 100 % écologique, car il désinfecte, dégrasse, désincruste... élimine tous types d'impuretés, sans aucun détergent ni produit chimique et avec 20 fois moins d'eau que lors d'un nettoyage traditionnel.
Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation de l'appareil, des précautions élémentaires sont à prendre, comme indiqué ci-dessous :

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage pour lequel il est prévu : le nettoyage à la vapeur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à d'autres usages comme dans la cuisine du personnel, dans des magasins, des bureaux ou d'autres lieux mis en rapport avec l'environnement de travail. Dans les fermes. Dans les chambres d'hôtels, de motels et d'autres lieux avec un caractère résidentiel. Dans les chambres d'hôtes ou similaires.**
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le voltage de votre installation correspond à celui inscrit sur la plaquette signalétique.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise répondant aux prescriptions de sécurité avec mise à la terre. Dans le cas où une rallonge serait nécessaire, utiliser une rallonge avec une prise de terre incorporée et d'une intensité nominale suffisante pour**

supporter l'alimentation de l'appareil. Nous conseillons d'utiliser des produits portant la marque NF.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.**
- Évitez de brancher plusieurs appareils de grande puissance sur le même circuit électrique.
- Ne pas manipuler l'appareil les mains mouillées.**
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation, mais sur la fiche.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas de surfaces chaudes ou arêtes tranchantes.
- Il est recommandé d'examiner régulièrement l'appareil. Pour éviter tout danger, ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation, la fiche électrique ou l'appareil est endommagé, mais l'apporter à un professionnel d'un Centre Service Agréé Domena pour contrôle et/ou réparation.**
- Lorsque vous utilisez le nettoyeur en présence d'enfants, une grande vigilance est nécessaire. Rangez-le hors de portée des enfants.
- Garder l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.**
- L'usage de cet appareil est interdit aux enfants de moins de 8 ans.**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et**

par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.

- Ne plongez jamais votre appareil, même partiellement, dans l'eau ou un autre liquide.
- N'utilisez que les accessoires DOMENA.
- Si vous remplissez le réservoir d'eau dans son logement, débranchez impérativement l'appareil.
- N'ouvrez jamais le bouchon de vidange de la chaudière lorsque votre appareil est chaud.
- Ne posez pas le nettoyeur dans les escaliers ou dans des endroits où il y a risque de chute ou qui manquent de stabilité.
- N'entreposez pas votre appareil à l'extérieur ou dans un endroit où il y a risque de gel.
- Tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable avant de le jeter. Coupez pour cela le cordon électrique.
- Pour toutes réparations, il est nécessaire de confier votre appareil aux points Services agréés pour que la remise en état soit conforme aux normes indiquées sur cette brochure.
- Toute intervention effectuée par une personne non autorisée annule la validité de la garantie.

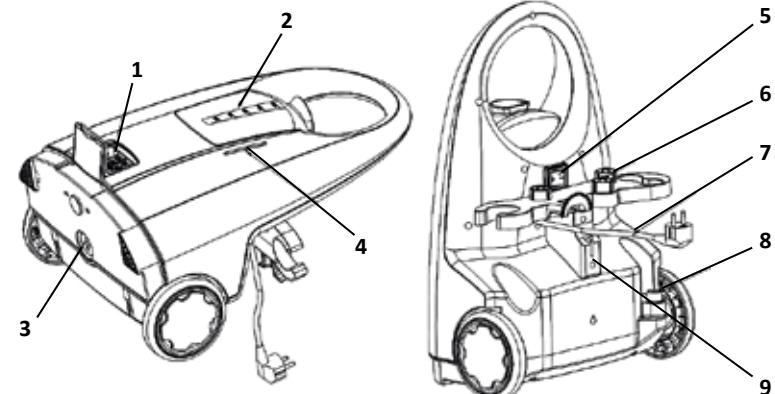
CONSEILS IMPORTANTS

- N'ajoutez jamais à l'eau des additifs à base d'alcool ou d'essence de parfum, eau de Cologne... ni de produits d'entretien ou autres détergents ou détachants.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur en direction d'une personne ou d'un animal.
-  La vapeur produite est très chaude et peut provoquer des brûlures graves.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur sur les branchements, les équipements et appareils électriques y compris l'appareil de nettoyage.
- Ne changez pas d'accessoires quand il y a émission de vapeur.
- Vérifiez que le bouchon de vidange de la chaudière soit bien fermé.
- Bloquez la glissière de sécurité enfants lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- La force de la vapeur ou ses qualités peuvent : décoller, décaper, décolorer, déformer ou faire fondre le support à nettoyer.
- Contrôlez toujours la résistance à la chaleur et à l'humidité des matériaux à nettoyer en faisant un essai préalable sur une surface cachée.
- Domena décline toute responsabilité pour des dommages sur les choses, les animaux ou les personnes dus à une utilisation mal appropriée de la vapeur.

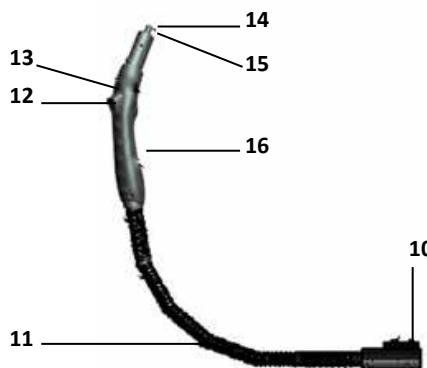
DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Connecteur avec porte rabattable
2. Réservoir d'eau amovible
3. Bouchon de vidange de la chaudière
4. Témoin de chauffe, indicateur de vapeur prête et de remplissage du réservoir
5. Bouton Marche/Arrêt
6. Support de rangement des accessoires
7. Cordon secteur
8. Support de rangement des tubes prolongateur
9. Position parking

DESCRIPTION DES ACCESSOIRES

Flexible amovible



Brosse rectangulaire pour les sols



Tubes prolongateurs (x2)



Raclette à vitre (à installer sur la brosse tissu d'ameublement)



Buse à jet concentré



Buse coudée 100°



Petite brosse ronde



Petite brosse ronde en cuivre



Brosse tissu d'ameublement



Verre doseur



Lingette pour brosse rectangulaire



Lingette pour brosse tissu



MISE EN ROUTE

1. Mise en place des accessoires

- Connectez le flexible vapeur jusqu'à la base de l'appareil.
- Les accessoires s'installent sur la poignée-pistolet du flexible ou sur un ou deux tubes prolongateurs.
- Avec la grande brosse rectangulaire, il faut intercaler le coude de raccordement

2. Remplissage du réservoir

- Eaux acceptées : l'eau du robinet, l'eau déminéralisée ou distillée du commerce.
- Utilisez exclusivement une eau claire et pure.
- En cas d'eau moyennement ou très calcaire, vous pouvez utiliser de l'eau Volvic.
- Afin d'assurer la longévité de votre appareil, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau du robinet coupée à 50 % d'eau déminéralisée non parfumée.
- N'utilisez JAMAIS d'eau déminéralisée pure, ni d'eau récupérée d'un sèche-linge, ni d'eau provenant d'un adoucisseur, ni d'eau de pluie.

Note : avant toute opération de remplissage du réservoir dans son logement, éteignez votre appareil.

- Enlever le petit bouchon du réservoir.
- À l'aide du verre doseur, remplissez le réservoir sans dépasser le niveau « MAX » indiqué sur le réservoir.
- Remettez le petit bouchon du réservoir en place.

Note : vous pouvez également sortir le réservoir de son logement pour le remplir. Dans ce cas, veillez à bien replacer le réservoir en le poussant bien au fond de son logement

3. Démarrage

- Branchez l'appareil sur une prise avec mise à la terre
- Enclenchez le bouton de mise en service n° 5
- Le voyant de mise sous tension n° 4 s'éclaire
- L'appareil est prêt à émettre de la vapeur lorsque ce voyant change de couleur :
- Il passe du rouge au vert.
- Débloquez la glissière de sécurité vapeur n° 13 en la plaçant sur la position ON.
- Il n'est pas possible d'émettre de la vapeur tant que la glissière est sur la position OFF.
- Lorsqu'elle est sur la position ON, vous pouvez émettre de la vapeur.
- Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, vérifiez que la glissière de sécurité est sur la position OFF pour prévenir toute projection accidentelle de vapeur.

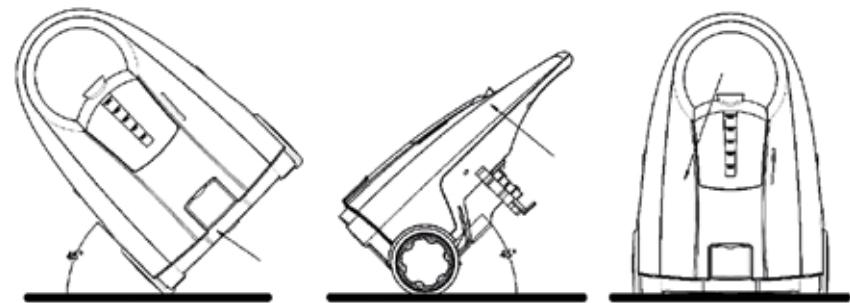


- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt vapeur n° 12 placé sur la poignée-pistolet pour demander de la vapeur.

Note : avant chaque utilisation, vaporisez quelques secondes pour chasser l'eau de condensation qui pourrait stationner dans la gaine de liaison.

Avertissement !

Votre nettoyeur vapeur est doté d'une sécurité anti-renversement. Elle se déclenche lorsque l'appareil est incliné de plus de 45° ou se renverse sur le sol. Dans ces deux cas, le voyant de mise sous tension clignote et l'appareil s'arrête momentanément de chauffer et d'émettre la vapeur. Lorsque l'appareil est ramené dans sa position normale (inclinaison de 45° ou moins), le chauffage et l'émission de vapeur reprennent.



4. Nettoyage

- Avant de procéder au nettoyage complet d'une surface délicate (tapis, tissus...), faites un essai sur une zone cachée. Attendez que la vapeur agisse et vérifiez qu'aucun changement de couleur ni aucune déformation ne se produise.

Utilisation des accessoires :

- La brosse rectangulaire, elle est adaptée aux grandes surfaces (sols). Elle s'utilise avec la lingette .
- La buse à jet concentré, elle peut être utilisée avec ou sans les tubes rallonges. Le jet de vapeur concentré donne une puissance de nettoyage supplémentaire pour décoller la saleté incrustée.
- La brosse ronde nylon, elle se fixe sur la buse à jet concentré. Elle est adaptée au nettoyage de petites surfaces très sales et des sanitaires.
- La brosse ronde cuivre, elle se fixe sur la buse à jet concentré. Elle a une action abrasive et est adaptée aux travaux de bricolage.
- La petite buse coudée, elle est particulièrement adaptée au nettoyage des petites surfaces difficiles d'accès (radiateur...)
- La brosse tissu d'ameublement, équipée de la lingette, avec ou sans tubes rallonges, elle permet d'éliminer la poussière sur les surfaces textiles (canapés, coussins...)
- La raclette à vitre, elle se fixe sur la brosse à tissu

Note : sur une vitre froide, commencez par la préchauffer en projetant la vapeur à une trentaine de centimètres du verre.

5. Remplissage du réservoir en cours d'utilisation

- Lorsque le réservoir ne contient plus suffisamment d'eau, le témoin (4) clignote.
- Remplissez le réservoir comme indiqué en 2.

6. Arrêt de l'appareil :

- Mettez le bouton Marche/Arrêt (5) sur la position Arrêt.
- Débranchez la fiche de la prise électrique, laissez refroidir l'appareil et rangez-le.
- Il est recommandé de vider le réservoir après chaque utilisation afin d'éviter la formation de dépôts.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DU NETTOYEUR VAPEUR SC 120

Tension nominale : **230 V**

Fréquence : **50 Hz**

Puissance nominale : **2 000 W**

Capacité du réservoir : **1 litre**

Pression : 4,5 bar

Protection contre les chocs électriques : **Classe I**

NOTES

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Dampfreinigers der Marke DOMENA entschieden haben, mit dem Sie einen Beitrag zum Wohle unserer Umwelt leisten!

Reinigen mit dem Dampfreiniger schont den Geldbeutel und ist 100 % umweltfreundlich, denn er desinfiziert, entfettet und löst hartnäckigen Schmutz... das Multitalent beseitigt Verschmutzungen aller Art ohne Reinigungsmittel und ohne Chemie und mit 20-mal weniger Wasser als beim traditionellen Putzen.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung genau durch.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Dampfreinigers sollten folgende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung genau durch.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Gebrauch, für den es vorgesehen ist: Reinigen mit Wasserdampf.

- Überprüfen Sie, dass die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt, bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen.
- Benutzen Sie zu Ihrer Sicherheit nur eine geerdete Steckdose.
- Vermeiden Sie es, mehrere Geräte mit hohem Stromverbrauch gleichzeitig am Netz anzuschließen, denn dies kann zu einer Überlastung führen.
- Den Netzstecker nie mit feuchten Händen in die Steckdose einstecken oder herausziehen.
- Zum Ausstecken des Geräts den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern den Stecker ergreifen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Flächen oder schneidenden Kanten berührt.
- Benutzen Sie den Dampfreiniger nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist, am Gerät Wasser austritt oder es beschädigt ist.
- Um die Gefahr eines Stromschlags auszuschließen, dürfen Sie den Dampfreiniger nicht auseinanderbauen. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst, um das Gerät überprüfen oder reparieren zu lassen.
- Wenn bei der Benutzung des Dampfreinigers Kinder anwesend sind, ist besondere Wachsamkeit geboten. Für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, die aufgrund von eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen nicht in der Lage sind, das Gerät ohne Überwachung oder vorherige Anweisung sicher zu benutzen.
- Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, darf nur ein für 10 Ampere ausgelegtes Kabel verwendet werden. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel so platziert ist, dass man nicht darüber stolpern oder es versehentlich herausziehen kann. Das Kabel muss mit einem Erdleiter ausgestattet sein.
- Das Gerät darf nie unbeaufsichtigt gelassen werden, während es ans Netz angeschlossen ist.
- Tauchen Sie Ihr Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit, auch nicht teilweise.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile von DOMENA.
- Wenn der Tank beim Nachfüllen von Wasser nicht aus dem Gerät genommen wird, muss das Gerät vorher ausgesteckt werden.
- Öffnen Sie niemals den Verschluss des Kessels, wenn das Gerät noch heiß ist.
- Stellen Sie den Dampfreiniger nicht auf einer Treppe oder an einem Ort ab, wo er nicht stabil steht oder herunterfallen könnte.
- Lassen Sie den Dampfreiniger nicht im Freien oder an einem frostgefährdeten Ort stehen.
- Jedes Gerät, das nicht mehr funktionstüchtig ist, muss unbedingt endgültig unbenutzbar gemacht werden, bevor es entsorgt wird. Schneiden Sie dafür das Stromkabel ab.

- Mit allen Reparaturen an Ihrem Gerät ist eine zugelassene Kundendienststelle zu beauftragen, damit die Instandsetzung den in dieser Broschüre angegebenen Standards entspricht.
- Bei einer Reparatur durch eine nicht autorisierte Person entfällt der Garantieanspruch.

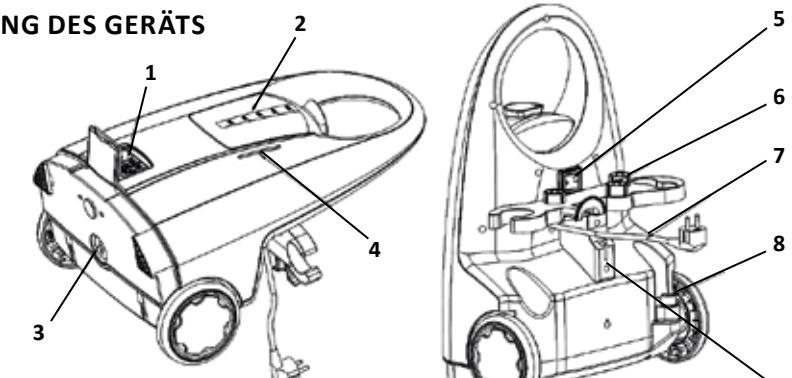
WICHTIGE HINWEISE

- Setzen Sie dem Wasser keine Zusatzstoffe auf Alkoholbasis oder Duftessenzen, Kölnisch Wasser usw. oder Reinigungsmittel, Waschmittel oder Fleckenentferner zu.
- Den Dampfstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten.
-  Der ausströmende Wasserdampf ist sehr heiß und kann schwere Verbrennungen verursachen.
- Den Dampfstrahl nicht auf elektrische Anschlüsse, Anlagen oder Geräte richten, auch nicht auf den Dampfreiniger.
- Wechseln Sie das Zubehör nicht aus, während Dampf abgegeben wird.
- Überprüfen Sie, dass der Verschluss des Kessels gut verschlossen ist.
- Blockieren Sie die Kindersicherung, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

WARNHINWEISE

- Die Stärke des Dampfstrahls oder seine Hitze können die zu reinigende Fläche beschädigen: Klebstoffe lösen, Oberfläche ablösen, verfärbten, verformen oder zum Schmelzen bringen.
- Prüfen Sie immer die Hitze- und Wasserbeständigkeit der zu reinigenden Materialien, indem Sie zuvor an einer verdeckten Stelle eine Reinigungsprobe durchführen.
- DOMENA haftet nicht für Schäden, die Gegenständen, Tieren oder Personen aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung des Dampfes entstehen können.

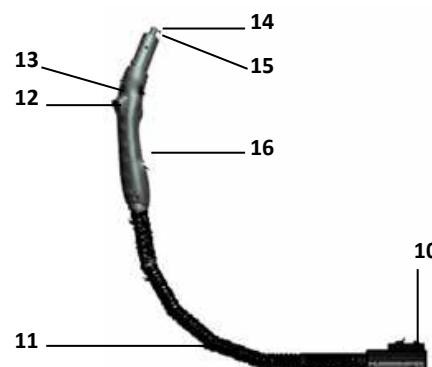
BESCHREIBUNG DES GERÄTS



1. Anschluss unter aufklappbarem Deckel
2. Abnehmbarer Wassertank
3. Verschluss des Kessels
4. Temperatur-Kontrollleuchte, Betriebsanzeige für Dampfbereitschaft und Füllstand des Tanks
5. Ein-Aus-Taste
6. Zubehörhalter
7. Netzkabel
8. Halter für Verlängerungsrohre
9. Parkposition

BESCHREIBUNG DES ZUBEHÖRS

Abnehmbarer Schlauch



- 10. Dampfschlauch
- 11. Dampf-Anschluss
- 12. Schiebetaste für Dampsicherung (Kindersicherung)
- 13. Dampfsteuertaste
- 14. Dichtungsring
- 15. Anschluss für Zubehör
- 16. Pistolengriff

Rechteckige Bodenbürste



- 17. Taste für versenkbare Bürste
- 18. Versenkbare Bürste
- 19. Befestigungsklemme für Tuch
- 20. Anschluss für Verlängerungsrohr
- 21. Drehbares Verbindungsstück

Verlängerungsrohr (x2)



Fensterdüse (auf die Textilbürste stecken)



Punktstrahldüse



Winkeldüse 100°



Kleine runde Bürste



Kleine runde Kupferbürste



Textilbürste



Dosierbecher



Tuch für rechteckige Bürste



Tuch für Textilbürste



INBETRIEBNAHME

1. Anschließen des Zubehörs

- Schließen Sie den Dampfschlauch unten am Gerät an.
- Die Zubehörteile werden am Pistolengriff des Schlauchs oder an einem oder zwei Verlängerungsrohren angebracht.
- Bei Benutzung der rechteckigen Bürste muss das Verbindungsstück dazwischen angebracht werden.

2. Füllen des Wassertanks

- Verwendet werden darf: Leitungswasser, handelsübliches demineralisiertes oder destilliertes Wasser.
- Verwenden Sie ausschließlich klares, sauberes Wasser.
- Bei mittelhartem oder sehr hartem Wasser kann Mineralwasser verwendet werden.
- Um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu sichern, empfehlen wir, eine Mischung 1:1 aus Leitungswasser und destilliertem Wasser ohne Duftstoffe zu verwenden.
- Verwenden Sie NIE nur demineralisiertes Wasser oder Kondenswasser vom Wäschetrockner oder Wasser aus einem Wasserenthärter oder Regenwasser.

Hinweis: Vor dem Auffüllen des Wassertanks im Gerät muss das Gerät ausgeschaltet werden.

- Entfernen Sie den kleinen Verschluss des Wassertanks.
- Mit dem Dosierbecher füllen Sie den Wassertank bis höchstens zur Wasserstandsanzeige „MAX“ auf dem Tank.
- Setzen Sie den Deckel des Wasserbehälters wieder auf.

Hinweis: Sie können den Wassertank auch aus dem Wassertankfach nehmen, um ihn zu füllen.

Achten Sie dann darauf, dass der Wassertank wieder richtig eingesetzt ist, indem Sie ihn fest in das Wassertankfach drücken.

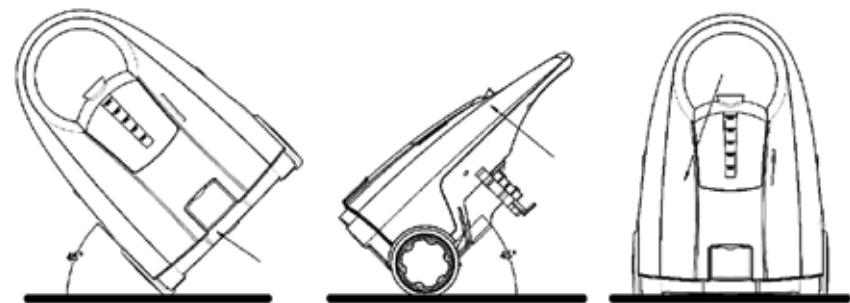
3. Inbetriebnahme

- Stecken Sie das Gerät an einer geerdeten Steckdose ein.
- Drücken Sie die Einschalttaste (5).
- Die Betriebsanzeige (4) leuchtet auf.
- Das Gerät ist betriebsbereit, um Dampf zu erzeugen, wenn die Farbe dieser Anzeige wechselt: sie wechselt von rot auf grün.
- Schieben Sie die Schiebetaste zur Dampsicherung (13) auf die Position ON, um die Verriegelung zu lösen.
- Solange die Schiebetaste auf der Position OFF steht, kann kein Dampf abgegeben werden.
- Nur wenn Sie auf ON stehen, kann der Dampfstrahl ausgelöst werden.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, überprüfen Sie, dass die Sicherheitsschiebetaste auf der Position OFF steht, um ein versehentliches Entweichen von Dampf zu verhindern.



- Drücken Sie die Dampf-Ein/Aus-Taste (12) am dem Pistolengriff, um Dampf zu erhalten.
- Hinweis: Drücken Sie vor jeder Benutzung ein paar Sekunden lang die Dampftaste, um das Kondenswasser, das sich noch im Dampfschlauch befinden könnte, entweichen zu lassen.

Hinweis: Ihr Dampfreiniger ist mit einer Kippsicherung ausgestattet. Sie wird ausgelöst, wenn das Gerät um mehr als 45° geneigt ist oder auf den Boden fällt. In diesen beiden Fällen fängt die Betriebsanzeige an zu blinken und das Gerät unterricht die Heizung und Dampfabgabe. Wenn das Gerät wieder in seiner normalen Position steht (Neigung in einem Winkel unter 45°), setzen die Heizung und Dampfabgabe wieder ein.



4. Reinigung

- Bevor Sie die vollständige Reinigung einer empfindlichen Fläche (Teppich, Stoff...) vornehmen, führen Sie eine Reinigungsprobe an einer verdeckten Stelle durch. Warten Sie, bis der Dampf wirkt, und überprüfen Sie dann, dass keine Farbveränderung oder Verformung eingetreten ist.

Verwendung des Zubehörs

- Die rechteckige Bürste ist für große Flächen (Böden) bestimmt. Sie wird mit dem Reinigungstuch verwendet.
- Die Punktstrahldüse kann mit oder ohne die Verlängerungsrohre benutzt werden. Dieser konzentrierte Dampfstrahl ergibt eine zusätzliche Reinigungskraft, um verkrustete Verschmutzungen zu lösen.
- Die runde Nylonbürste wird auf die Punktstrahldüse aufgesetzt. Sie eignet sich für die Reinigung von kleinen, stark verschmutzten Flächen und Sanitäranlagen.
- Die runde Kupferbürste wird auf die Punktstrahldüse aufgesetzt. Sie hat eine Schleifwirkung und eignet sich für Heimwerker- und Bastarbeiten.
- Die kleine Winkeldüse eignet sich besonders für die Reinigung von kleinen, schwer zugänglichen Flächen (Heizkörper...).
- Die Textilbürste mit Reinigungstuch kann mit oder ohne Verlängerungsrohre verwendet werden, um Textilflächen (Sofas, Kissen...) von Staub zu befreien.
- Die Fensterdüse wird auf der Textilbürste befestigt.

Hinweis: eine kalte Fensterscheibe sollten Sie zuerst erwärmen, indem Sie das Glas aus einer Entfernung von 30 cm eindampfen.

5. Nachfüllen des Wassertanks während der Benutzung

- Wenn der Tank nicht mehr genügend Wasser enthält, beginnt die Betriebsanzeige (4) zu blinken.
- Füllen Sie den Tank wie unter 2. angegeben.

6. Ausschalten des Geräts

- Stellen Sie die Ein-Aus-Taste (5) auf die Position Aus.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es aufräumen.
 - Es wird empfohlen, nach jeder Verwendung den Wassertank zu leeren, um die Bildung von Ablagerungen zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN DES DAMPFREINIGERS SC 120:

Nennspannung: **230 V**

Frequenz: **50 Hz**

Nennleistung: **2 000 W**

Inhalt des Wassertanks: **1 Litre**

Druck: 4,5 bar

Schutz gegen Stromschlag: Klasse I

NOTA

Congratulations on purchasing this DOMENA steam cleaner!

Steam cleaning is an economical and 100% ecological cleaning method because it disinfects, removes grease and crusts and eliminates all types of impurities without any detergent or chemical product. It also requires 20 times less water than normal cleaning.

Read the instructions carefully before using your appliance.

SAFETY ADVICE

When using the appliance, the following basic precautions should be taken:

- **Read the instructions carefully before using your appliance.**
- **Use the appliance only for its intended purpose: steam cleaning.**
- Before connecting the appliance to the mains, make sure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate.
- You must use a mains supply which has an earth connection, for your own safety.
- Do not operate several high wattage appliances on the same electrical circuit.
- Never plug in or pull the plug from the socket with wet hands.
- When unplugging the machine, always pull the plug, not the cable.
- Make sure that the power cable does not touch any hot surfaces or sharp edges.
- Do not use the cleaner if it is damaged, if it leaks or if the power cable is damaged.
- To avoid any risk of electric shocks, do not dismantle your cleaner. Take it to your nearest After Sales Service dealer for servicing or repair.
- Great care must be taken when cleaning in the presence of children. Store the cleaner out of the reach of children.
- This type of appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction in advance to ensure their safety when using the appliance.
- If an extension lead is necessary, a 10 amp cable should be used. Ensure that no-one can trip over or unplug the extension lead. It must be fitted with an earth connection.
- Never leave your appliance unattended when it is switched on.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid, not even partially.
- Use only DOMENA accessories.
- You must unplug the appliance if you fill the water tank in its compartment.
- Never open the heater emptying button when your appliance is hot.
- Do not leave the cleaner on stairways or other unstable areas where it might be knocked over.
- Do not store your appliance outside or where there is a risk of frost.
- Any appliance that is no longer usable must be neutralised before being disposed of. Cut off the power lead.
- For any repair, take your appliance to a registered After Sales Service Centre so that the repair will be in accordance with the standards indicated in this manual.
- Any repair carried out by an unauthorised person will cancel the warranty.

IMPORTANT ADVICE

- Never add alcohol-based products or perfumes, eau de Cologne, etc. or any other cleaning products, detergents or stain removers to the water.
- Do not point the jet of steam at a person or an animal.

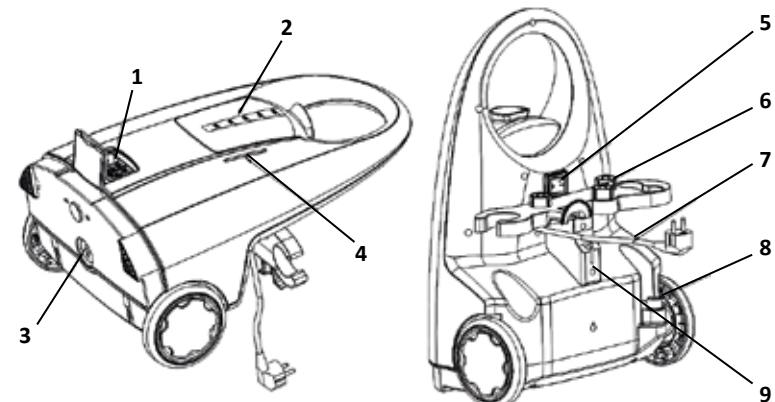
-  The steam generated is extremely hot and could cause serious burns.

- Do not point the jet of steam in the direction of any electrical plugs, equipment or electric appliances including the cleaning appliance itself.
- Do not change the attachments whilst the appliance is emitting steam.
- Check that the heater emptying button is firmly closed.
- Apply the child safety lock when the appliance is not in use.

PRECAUTIONS

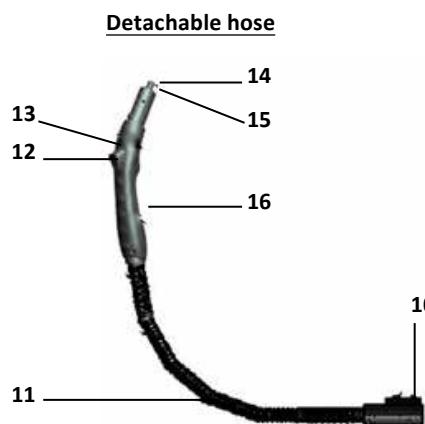
- Steam or steam pressure may: loosen, detach, discolour, deform or melt the surface to be cleaned.
- Always check the heat and humidity resistance of the material to be cleaned by carrying out a preliminary test on a hidden surface.
- DOMENA cannot be held responsible for any damage to material, animals or persons due to improper use of the steam.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



- 1. Connector protected by door, which can be shut down
- 2. Removable water tank
- 3. Heater emptying button
- 4. Heating light, steam ready indicator light and water tank filling
- 5. On/Off button
- 6. Storage compartment for accessories
- 7. Cable compartment
- 8. Storage compartment for extension tubes
- 9. Standing position

LIST OF ACCESSORIES



- 10. Steam connector
- 11. Steam hose
- 12. Steam safety lock (child safety)
- 13. O-ring
- 14. Connector for accessories
- 15. Steam release button
- 16. Pistol handle

Rectangular brush for floors



- 17. Retractable brush button
- 18. Retractable brush
- 19. Cloth attachment
- 20. Connector for extension tube
- 21. Curved connector with swivel mechanism

Extension tube (x2)



Window wiper (to be attached to fabric furnishings brush)



Concentrated steam jet nozzle



100° curved nozzle



Retractable round brush



Small round copper brush



Fabric furnishings brush



Filling beaker



Cloth for rectangular brush



Cloth for fabric brush



GETTING STARTED

1. Attaching accessories

- Connect the steam hose as far as the base of the appliance.
- Attach the accessories to the pistol handle or one or two extension tubes.
- With the big rectangular brush, insert the curved connector.

2. Filling the water tank

- Suitable water: tap water, demineralised water or distilled bottled water.
- Always use clear, pure water.
- To ensure the long-life of your appliance, we recommend that you mix tap water and non-perfumed demineralised water (50:50).
- NEVER use pure demineralised water, water collected from a tumble drier or water softener or rain water.

Note: Switch off your appliance before filling the water tank in its compartment.

- Release the small water tank button
- Use the filling beaker to fill the water tank. Do not exceed the "MAX" level indicated on the water tank.
- Replace the small water tank button in its original position.

Note: You can also remove the water tank from its compartment to fill it. In this case, check that the water tank is properly in position afterwards by pushing it firmly into its compartment.

3. Getting started

- Plug the appliance into an earthed socket
- Press the ON button No. 5.
- The pressure indicator light No. 4 is illuminated.
- The appliance is ready to emit steam when this indicator light changes colour:
- It changes from red to green.
- Remove the steam safety lock No. 13 by placing it in the ON position.
- Steam cannot be emitted when the safety lock is in the OFF position.
- Steam can be emitted when it is in the ON position.
- When you have finished using the appliance, check that the safety lock is in the OFF position to avoid any accidental emission of steam.

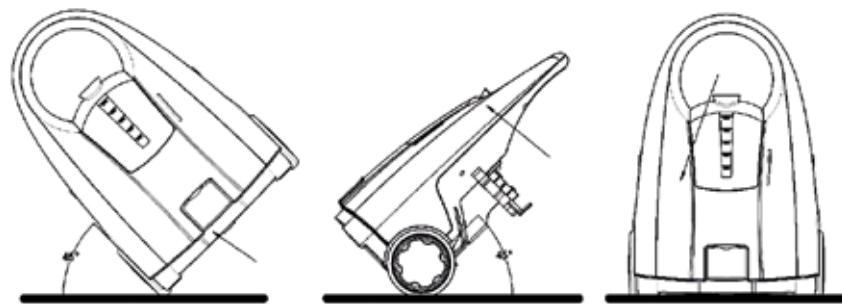


- Press the steam On/Off button No. 12 positioned on the pistol handle to generate steam.

Note: After use, press the steam button for a few seconds to remove any residual condensation water in the main hose.

Warning!

Your steam cleaner is equipped with an anti-spill safety mechanism. This is activated when the appliance is inclined at over 45° or falls onto the floor. In both cases, the power on indicator light flashes and the device will immediately stop heating up and generating steam. When the appliance is returned to its normal position (45° or less), it starts to heat up and release steam again.



4. Cleaning

- Before cleaning a delicate surface (carpet, fabric, etc.), test the appliance on a hidden surface. Wait for the steam to take effect and check that there is no colour change or deformity.

Using the accessories:

- The rectangular brush is suitable for large surface areas (floors). Use it with the cloth.
- The concentrated jet nozzle can be used with or without the extension tubes. The concentrated steam jet increases the cleaning power to remove any encrusted dirt.
- The round nylon brush connects to the concentrated jet nozzle. It is suitable for cleaning small, very soiled surfaces and bathrooms.
- The round copper brush connects to the concentrated jet nozzle. It has an abrasive action and is suitable for DIY work.
- The small curved nozzle is particularly suitable for cleaning small areas that are difficult to access (radiator, etc.)
- The fabric furnishings brush is fitted with the cloth, with or without extension tubes, and can be used to remove dust from textile surfaces (sofas and cushions, etc.)
- The window wiper connects to the fabric brush.

Note: On cold windows, pre-heat the surface initially by spraying the steam thirty centimetres away from the glass.

5. Filling the water tank during use

The light (4) flashes when the water tank is not sufficiently full.
Fill the water tank as shown in 2.

6. Switch off the device

Place the On/Off button (5) in the Off position.
Unplug from the electric socket, leave the appliance to cool and put away.
The water tank should always be emptied after use in order to prevent the formation of deposits.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE SC 120 STEAM CLEANER:

Rated voltage: **230 V**

Frequency: **50 Hz**

Effective rated output: **2 000 W**

Tank capacity: **1 litre**

Pressure: **4,5 bar**

Protection against electric shocks: **Category I**

NOTES

EN

Avete appena acquistato un pulitore a vapore Domema, congratulazioni!

La pulizia con il pulitore a vapore è economica e 100% ecologica perché disinetta, sgrassa, disin-crosta... elimina ogni tipo di impurità senza detergenti né prodotti chimici, impiegando una quantità d'acqua 20 volte inferiore rispetto ad una pulizia tradizionale.

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, occorre prendere alcune precauzioni elementari come indicato più avanti:

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.
- Utilizzate l'apparecchio solo per l'uso a cui è destinato: la pulizia a vapore.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che il voltaggio del vostro impianto corrisponda a quello iscritto sulla piastrina segnaletica.
- Per la vostra sicurezza utilizzate obbligatoriamente una presa di corrente munita di una presa di terra,
- Evitate di collegare vari apparecchi molto potenti sul medesimo circuito elettrico.
- Non inserire e non rimuovere mai la spina nella presa con le mani umide.
- Non disinserire mai l'apparecchio tirando il cavo d'alimentazione: afferrate la spina.
- Badate che il cavo d'alimentazione non tocchi eventuali superfici calde o spigli taglienti.
- Non utilizzate il vostro pulitore se il cavo è logoro, se l'apparecchio mostra perdite o se è danneggiato.
- Per evitare ogni rischio di shock elettrico, non smontate il vostro pulitore ma rivolgetevi al Servizio Post-Vendita per opportuna verifica o riparazione.
- Quando utilizzate il pulitore in presenza di bambini state molto vigilanti.
- Custoditelo fuori della portata dei bambini.
- Questo genere d'apparecchio non è destinato alle persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali mentali, o la cui inesperienza e scarsa pratica impediscono un utilizzo perfettamente sicuro senza sorveglianza o istruzione preliminare.
- Se è necessaria una prolunga elettrica, occorre utilizzare un cavo da 10 A. Badate a posizionare la prolunga in maniera tale da non inciampare su di essa o disinserirla inavvertitamente. La prolunga va munita di una presa di terra.
- Non lasciate mai il vostro apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Non immergete mai l'apparecchio, seppure parzialmente, nell'acqua o in un altro liquido.
- Utilizzate solo gli accessori Domema.
- Disinserite tassativamente l'apparecchio quando riempite il serbatoio d'acqua nel suo alloggiamento.
- Non svitate mai il tappo di scarico della caldaia quando l'apparecchio è caldo.
- Non posate il pulitore nelle scale o in luoghi che presentano un rischio di caduta o privi di stabilità.
- Non stoccate l'apparecchio all'esterno o in luoghi che presentano un rischio di gelo.
- Ogni apparecchio fuori uso va reso definitivamente inutilizzabile prima di eliminarlo. A questo scopo tagliate il cavo elettrico.
- Per ogni riparazione, è necessario affidare l'apparecchio agli appositi Servizi autorizzati ad un ripristino conforme alle norme indicate nel presente libretto.
- Qualsiasi intervento effettuato da una persona non autorizzata annulla la validità della garanzia.

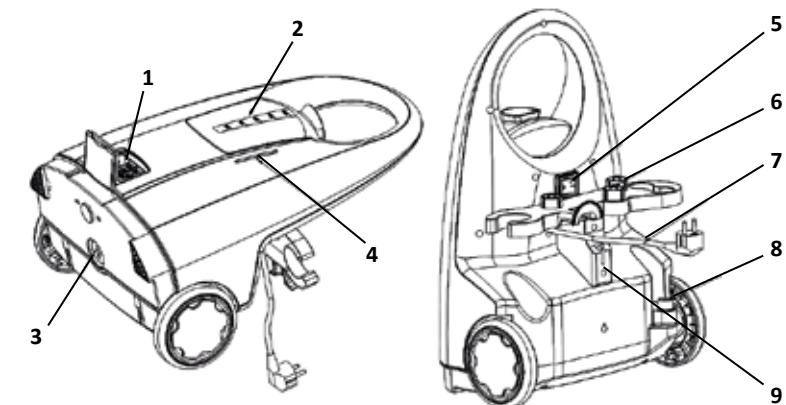
CONSIGLI IMPORTANTI

- Non aggiungete mai all'acqua additivi a base d'alcol o essenze profumate, acqua di Cologna... né prodotti di manutenzione o altri detergivi o smacchiatori.
- Non dirigete il getto di vapore in direzione di una persona o un animale.
-  Il vapore prodotto è molto caldo e può provocare gravi bruciature.
- Non dirigete il getto di vapore su connessioni, dispositivi e apparecchi elettrici, compreso l'apparecchio pulitore.
- Non cambiate gli accessori durante l'emissione di vapore.
- Verificate che il tappo di scarico della caldaia sia chiuso bene
- Bloccate il dispositivo di sicurezza (protezione bambini) quando l'apparecchio non è utilizzato.

PRECAUZIONI D'USO

- La forza del vapore o le sue qualità possono: staccare, sverniciare, scolorare, deformare o fare fondere il supporto da pulire.
- Controllate sempre la resistenza al calore e all'umidità dei materiali da pulire effettuando una prova preliminare su un punto poco visibile.
- Domema respinge ogni responsabilità per i danni sulle cose, gli animali o le persone dovuti all'impiego utilizzo del vapore.

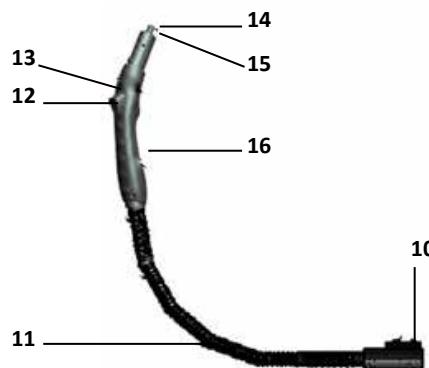
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



1. Connettore protetto da porta ribaltabile
2. Serbatoio d'acqua amovibile
3. Tappo di scarico della caldaia
4. Spia di riscaldamento, indicatore di vapore pronto e di riempimento del serbatoio
5. Bottone Marcia/Arresto
6. Supporto del porta-accessori
7. Cavo rete.
8. Supporto del porta-tubi prolungatori
9. Posizione sosta Connettore vapore

DESCRIZIONE DEGLI ACCESSORI

Flessibile amovibile



- 10. Flessibile vapore
- 11. Bottone di comando di vapore
- 12. Dispositivo di sicurezza vapore (protezione bambini)
- 13. Giunto torico
- 14. Raccordo degli accessori
- 15. Impugnatura pistola

Ugello a getto concentrato



Ugello a gomito 100°



Spazzola rettangolare per i pavimenti



- 16. Bottone della spazzola retrattile
- 17. Spazzola retrattile
- 18. Pinza di fissaggio della salvietta
- 19. Raccordo tubo prolungatore
- 20. Gomito girevole

Piccola spazzola rotonda



Piccola spazzola rotonda di rame



Tubo prolungatore (x2)



Attrezzo lavavetri

(da innestare sulla spazzola tessuto d'arredamento)



Spazzola tessuto d'arredamento



Bicchiere dosatore



Salvietta per spazzola rettangolare



Salvietta per spazzola tessuto



MESSA IN MARCIA

1. Innesto degli accessori

- Collegate il flessibile vapore fino alla base dell'apparecchio.
- Gli accessori si innestano sull'impugnatura pistola del flessibile o su uno o due tubi prolungatori.
- Con la grande spazzola rettangolare, occorre intercalare il raccordo a gomito.

2. Riempimento del serbatoio

- Acque compatibili: acqua del rubinetto, acqua demineralizzata o distillata disponibile in negozio.
- Utilizzate esclusivamente un'acqua chiara e pura.
- In caso d'acqua mediamente o molto calcarea potete utilizzare acqua di sorgente Volvic.
- Per garantire la longevità del vostro apparecchio, vi consigliamo di utilizzare l'acqua del rubinetto miscelata (al 50%) con acqua demineralizzata non profumata.
- Non utilizzate MAI acqua demineralizzata pura, né l'acqua ricuperata dall'asciugabiancheria, né quella proveniente da un addolcitore, né l'acqua piovana.

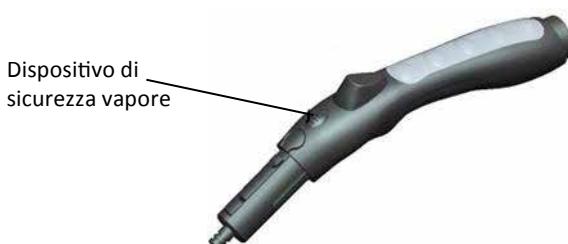
Nota: prima di qualsiasi operazione di riempimento, spegnete l'apparecchio.

- Rimuovete il piccolo tappo del serbatoio
- Mediante il bicchiere dosatore riempite il serbatoio senza superare il livello "MAX" indicato sul serbatoio.
- Rimettete al suo posto il piccolo tappo del serbatoio.

Nota: potete anche estrarre il serbatoio dal suo alloggiamento per riempirlo. In questo caso, badate a riposizionare correttamente il serbatoio spingendolo bene in fondo al suo alloggiamento.

3. Accensione

- Collegate l'apparecchio ad una presa con messa a terra
- Premete il bottone di messa in servizio N°5
- La spia di messa sotto tensione N°4 si accende
- L'apparecchio è pronto ad emettere il vapore quando questa spia cambia colore passando dal rosso al verde.
- Sbloccate il dispositivo di sicurezza vapore N°13 posizionandolo su ON.
- Non vi sarà emissione di vapore finché il dispositivo di sicurezza è posizionato su OFF.
- Quando il dispositivo di sicurezza è posizionato su ON, l'emissione di vapore è possibile.
- Quando avrete terminato di utilizzare l'apparecchio, verificate che il dispositivo di sicurezza vapore sia posizionato su OFF per evitare qualsiasi eventuale spruzzo di vapore.

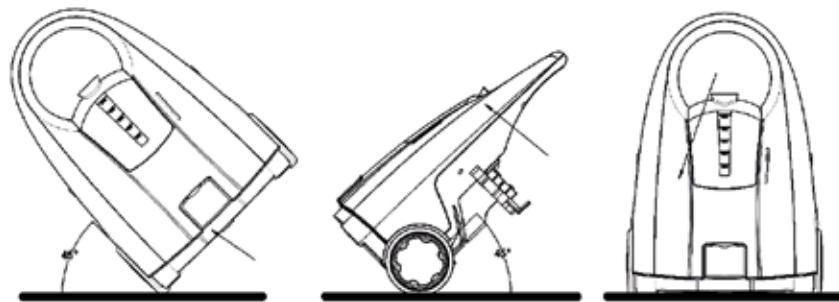


- Premete il bottone Marcia/Arresto vapore N°12 posto sull'impugnatura pistola per erogare il vapore.

Nota: prima di ogni utilizzo, spruzzate alcuni secondi per eliminare l'acqua di condensazione eventualmente presente nella guaina di collegamento.

Avvertenza!

Il vostro pulitore a vapore è dotato di un sistema di sicurezza anti-ribaltamento che si attiva quando l'apparecchio è inclinato oltre 45° o quando si capovolge al suolo. In questi due casi, la spia di messa sotto tensione lampeggia e l'apparecchio cessa momentaneamente di scaldare e di emettere il vapore. Quanto l'apparecchio ritorna in posizione normale (inclinazione inferiore o uguale a 45°), il riscaldamento e l'emissione di vapore sono ripristinati.



4. Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia completa di una superficie delicata (tappeto, tessuti...) effettuate una prova preliminare su un punto poco visibile. Attendete che il vapore agisca e verificate l'assenza di cambiamento di colore o deformazioni.

Utilizzo degli accessori:

- La spazzola rettangolare è adatta alle grandi superfici (pavimenti).
- Si utilizza con la salvietta.
- L'ugello a getto concentrato, può venire utilizzato con o senza i tubi prolungatori. Il getto di vapore concentrato permette una pulizia molto più potente per staccare la sporcizia incrostata.
- La spazzola rotonda di nylon, si fissa sull'ugello a getto concentrato. E' adatta alla pulizia di piccole superfici molto sporche e dei sanitari.
- La spazzola rotonda di rame si fissa sull'ugello a getto concentrato. Dotata di un'azione abrasiva, è adatta ai lavori di fai-da-te.
- La spazzola piccola a gomito è particolarmente adatta alla pulizia delle piccole superfici d'accesso difficile.(calorifero...)
- La spazzola per i tessuti d'arredamento, munita di salvietta, con o senza tubi prolungatori, permette di eliminare la polvere sulle superfici tessili (canapè, cuscini...)
- L'attrezzo lavavetri si fissa sulla spazzola per tessuti.

Nota: su un vetro freddo, cominciate con un preriscaldamento proiettando il vapore a circa trenta centimetri dal vetro stesso.

5. Riempimento del serbatoio in corso d'utilizzo

- Quando l'acqua diminuisce nel serbatoio la spia (4) lampeggia.
- Riempite il serbatoio come indicato (figura 2).

6. Arresto dell'apparecchio

- Posizionate il bottone Marcia/Arresto (5) su Arresto.
- Disinserite la spina dalla presa elettrica e, lasciate raffreddare l'apparecchio prima di custodirlo.
- Si raccomanda di svuotare il serbatoio dopo ogni utilizzo onde evitare la formazione di depositi.

SPECIFICHE TECNICHE DEL PULITORE A VAPORE SC 120:

Tensione nominale: **230 V**

Frequenza: **50 Hz**

Potenza nominale: **2 000 W**

Capacità del serbatoio **1 litro**

Pressione: **4,5 bar**

Protezione contro gli shock elettrici: **Classe I**

NOTA



FRANCE

Service consommateurs

📞 N°Cristal 09 69 32 03 28

APPEL NON SURTAXÉ

service.consommateur@electropem.fr
www.domena.fr

DEUTSCHLAND

gmbh@domena.com

Tel. : 0721 9333 — Fax : 0721 9333 942

www.domena-gmbh.de



Lire la brochure
Anweisungen lesen
Read the instructions